

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

bi

比利洗人, 比拿雅, 比喻, 彼得, 彼拉多, 彼土利, 庇哩亞, 避難所

比利洗人

史實：

比利洗人是迦南地的幾個民族之一。關於這個族群的祖先是谁或他們住在迦南的哪個地方，所知甚少。

- 比利洗人在舊約聖經的士師記中被提及最多，其中提到他們與以色列人通婚，影響他們去崇拜假神偶像。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：迦南、假神)

參考經文：

- [列王紀上9:20-21](#)
- [歷代志下8:7-8](#)
- [出埃及記3:16-18](#)
- [創世記13:7](#)
- [約書亞記3:9-11](#)

原文參照：

- 史特朗號：H6522

比拿雅

史實：

比拿雅是舊約中幾位男性的名字。

- 耶何耶大的兒子比拿雅是大衛的勇士之一。他是一位技藝高超的戰士，被委以負責大衛護衛隊的重任。
- 當所羅門被立為王時，比拿雅幫助他推翻敵人。他最終成為以色列軍隊的元帥。
- 舊約中其他名叫比拿雅的人包括三位利未人：一位祭司、一位音樂家和一位亞薩的後裔。

(另見：亞薩、耶何耶大、利未人、所羅門)

參考經文：

- [歷代志上4:36](#)
- [列王紀上1:8](#)
- [撒母耳記下23:20-21](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1141

比喻

定義：

「比喻」一詞通常指用來解釋或教授道德真理的短故事或借鑒。

- 耶穌用比喻教導祂的門徒。雖然祂也對群眾講比喻，但祂並不常向他們解釋比喻。
- 比喻可以用來向祂的門徒揭示真理，同時可以對像法利賽人這樣不信耶穌的人隱藏真理。
- 先知拿單告訴大衛一個比喻，以顯出大衛王嚴重的罪行。
- 好撒馬利亞人的故事是一個比喻的例子。耶穌對舊皮袋和新皮袋的比較是一個比喻的例子，這是一個以物件作比喻的教訓，幫助門徒理解耶穌的教導。

(另見：撒馬利亞)

參考經文：

- [路加福音5:36](#)
- [路加福音6:39](#)
- [路加福音8:4](#)
- [路加福音8:9-10](#)
- [馬可福音4:1](#)
- [馬太福音13:3](#)
- [馬太福音13:10](#)
- [馬太福音13:13](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1819, H4912, G38500, G39420

彼得

史實：

彼得是耶穌的十二使徒之一，是早期教會的重要領袖。

- 在耶穌呼召他成為門徒之前，彼得的名字是西門。
- 後來，耶穌也稱他為「磯法」，在亞蘭文中意為「石頭」或「岩石」。彼得這個名字在希臘文中也意為「石頭」或「岩石」。
- 神透過彼得醫治人，又傳講有關耶穌的好消息。
- 新約中有兩本書是彼得寫給其他信徒的，以鼓勵和教導他們。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：門徒、使徒)

參考經文：

- [使徒行傳8:25](#)
- [加拉太書2:6-8](#)
- [加拉太書2:12](#)
- [路加福音22:58](#)
- [馬可福音3:16](#)
- [馬太福音4:18-20](#)
- [馬太福音8:14](#)
- [馬太福音14:30](#)
- [馬太福音26:33-35](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 28:9 彼得對耶穌說：「我們已經撇下所有的跟從你了，我們的獎賞會是什麼呢？」
- 29:1 一天，彼得問耶穌：「主啊，我弟兄得罪我，我當饒恕他幾次呢？到七次嗎？」
- 31:5 然後彼得說：「主，如果是你，請叫我從水面上走到你那裡去。」耶穌說：「你來吧！」
- 36:1 一天，耶穌帶著他的三個門徒彼得、雅各和約翰出行。
- 38:9 彼得回答說：「即使所有人都離棄你，我也不會！」耶穌對彼得說：「撒但想要奪取你們所有人，但我已經為你禱告了，彼得，你的信心必不跌倒。即便如此，今晚，雞叫以前，你要三次不認我。」
- 38:15 當士兵們逮捕了耶穌的時候，彼得拔出刀，割下了大祭司的一個僕人的耳朵。

- 43:11 彼得回答說：「你們應當悔改，奉耶穌基督的名受洗，神就赦免你們的罪。」
- 44:8 彼得回答說：「是靠著彌賽亞耶穌基督的名治好了這個男人。」

原文參照：

- 史特朗號：G27860、G40740、G46130

彼拉多

史實：

彼拉多是羅馬猶太省的總督，判處耶穌死刑。

- 因為彼拉多是總督，他有權處死罪犯。
- 猶太宗教領袖要求彼拉多將耶穌釘十字架，因此他們撒謊，說耶穌是罪犯。
- 彼拉多知道耶穌是無辜的，但他害怕群眾並想討好他們，所以他命令士兵將耶穌釘十字架。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：釘十字架、巡撫、罪責、猶太、羅馬)

參考經文：

- [使徒行傳4:27-28](#)
- [使徒行傳13:28](#)
- [路加福音23:2](#)
- [馬可福音15:2](#)
- [馬太福音27:13](#)
- [馬太福音27:58](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 39:9 第二天早上，猶太人首領帶耶穌到羅馬長官**彼拉多**那裡，希望他定耶穌有罪，判祂死刑。**彼拉多**問耶穌說：「你是猶太人的王嗎？」
- 39:10 **彼拉多**說：「真理是什麼？」
- 39:11 與耶穌對話後，**彼拉多**走到人群中，說：「我在這人身上沒有發現什麼罪。」但猶太人首領和眾人都叫道：「把他釘十字架！」**彼拉多**回答說：「祂是無罪的。」但他們叫的更凶。**彼拉多**第三次說：「祂是無罪的！」
- 39:12 **彼拉多**擔心眾人暴亂，所以就同意他的士兵把耶穌釘十字架。
- 40:2 **彼拉多**就吩咐他們把寫著「猶太人的王」的牌子釘在耶穌的頭上方。
- 41:2 **彼拉多**說：「帶一些士兵看守好墳墓。」

原文參照：

- 史特朗號：G40910, G41940

彼土利

史實：

彼土利是亞伯拉罕的兄弟拿鶴的兒子。

- 彼土利是利百加和拉班的父親。
- 還有一個名叫彼土利的城鎮，可能位於猶大南部，距離別是巴不遠。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：別是巴、拉班、拿鶴、利百加)

參考經文：

- [歷代志上4:30](#)
- [創世記28:2](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1328

庇哩亞

史實：

在新約時代，庇哩亞（或稱庇羅亞〔Beroea〕）是位於馬其頓東南部的一個繁華的希臘城市，距離帖撒羅尼迦約八十公里。

- 保羅和西拉在他們的基督徒同伴幫助下，逃離了一些在帖撒羅尼迦給他們製造麻煩的猶太人，來到了庇哩亞城。
- 當住在庇哩亞的人聽到保羅講道時，他們查考經文以確認他所告訴他們的是真的。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：馬其頓、保羅、西拉、帖撒羅尼迦)

參考經文：

- [使徒行傳17:11](#)
- [使徒行傳17:13-15](#)
- [使徒行傳20:4](#)

原文參照：

- 史特朗號：G09600

避難所

定義：

「避難所」指的是一個安全、有保護的地方或狀況。「避難者」是指尋求安全地方的人。「庇護所」指的是可以防範天氣或危險的地方。

- 在聖經中，神常被稱為避難所，祂的子民可以在那裡得到安全、保護和照顧。
- 舊約中的「逃城」一詞指的是幾座城市，這些城市是為那些誤殺人者提供保護的地方，以防止他們遭到報復攻擊。
- 「庇護所」通常是指一種實體結構，例如建築物或屋頂，可以為人或動物提供保護。
- 有時「庇護所」意味著「保護」，就像羅得說他的客人是在他房舍的「保護」下。他是說他們理應是安全的，因為他負責保護他們，就像保護他家中的成員一樣。

翻譯相關建議：

- 「避難所」一詞可以翻譯為「安全的地方」或「有保護的地方」。
- 「避難者」是指為了逃避危險情況而離開家園的人，可以翻譯為「外國人」、「無家可歸者」或「流亡者」。
- 根據上下文，「避難所」一詞可以翻譯為「提供保護的東西」或「保護」或「受保護的地方」。
- 如果指的是一個實體結構，「庇護所」也可以翻譯為「保護建築」或「安全的地方」。
- 「進入安全的庇護所」可以翻譯為「進入安全的地方」或「進入一個可保護安全的地方」。
- 「尋找庇護所」、「尋求保障」或「尋求避難所」可以翻譯為「找到一個安全的地方」或「將自己置於一個受保護的地方」。

參考經文：

- [撒母耳記下22:3-4](#)
- [申命記32:37-38](#)

- [以賽亞書23:14](#)
- [耶利米書16:19](#)
- [民數記35:24-25](#)
- [詩篇46:1](#)
- [詩篇28:8](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2620, H4268, H4498, H
4585, H4733, H4869